

Title (en)

Water fountain for the dampening device of an offset printing machine

Title (de)

Feuchtkasten für das Feuchtwerk einer Offsetdruckmaschine

Title (fr)

Bassine de mouillage pour le dispositif de mouillage d'une machine impression offset

Publication

**EP 1264688 A1 20021211 (DE)**

Application

**EP 02010166 A 20020514**

Priority

DE 10127251 A 20010605

Abstract (en)

The moistening box includes a dam (15) with upper edge (17) lower than the upper edge (18) of the side walls (13, 14), and a dividing wall (16) with a run-off edge (22) and a run-on edge (23). The dividing wall is mounted on the upper edge of the dam, and extends from here over the bottom (12) to the run-on edge which defines the average moisture point.

Abstract (de)

Es wird ein Feuchtkasten (10) für das Feuchtwerk einer Offsetdruckmaschine mit einem Einlauf (19) und einem Rücklauf (20) für das Feuchtmittel, einem Boden (12), wenigstens einer Seitenwand (13, 14) und einem Damm (15), dessen Oberkante (17) niedriger als die Oberkante (18) der Seitenwand (13, 14) liegt, offenbart, welcher sich dadurch auszeichnet, dass eine Trennwand (16) vorgesehen ist, die eine Ablaufkante (22) und eine Zulaufkante (23) aufweist und derart auf der Oberkante (17) des Damms (15) sitzt und ausgehend von dieser über dem Boden (12) bis zur Zulaufkante (23) verläuft, dass die Zulaufkante (23) den Feuchtmittelpegel definiert. Der erfindungsgemäße Feuchtkasten (10) ermöglicht ein längeres Zeitintervall zwischen Wartungen, da durch die Kapselung eines Teiles des Feuchtmittels im Feuchtkasten dieser gegen Verunreinigungen geschützt ist und durch die Strömung im wesentlichen parallel zur Umfangsfläche der Feuchtwalze Verunreinigungen über die Ablaufkante hinweg transportiert werden können. <IMAGE>

IPC 1-7

**B41F 7/32**

IPC 8 full level

**B41F 7/32** (2006.01)

CPC (source: EP US)

**B41F 7/32** (2013.01 - EP US)

Citation (applicant)

- EP 0947319 A1 19991006 - HEIDELBERGER DRUCKMASCH AG [DE]
- DE 29503535 U1 19950524 - ROLAND MAN DRUCKMASCH [DE]

Citation (search report)

- [DA] EP 0947319 A1 19991006 - HEIDELBERGER DRUCKMASCH AG [DE]
- [DA] DE 29503535 U1 19950524 - ROLAND MAN DRUCKMASCH [DE]

Designated contracting state (EPC)

AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU MC NL PT SE TR

DOCDB simple family (publication)

**EP 1264688 A1 20021211**; **EP 1264688 B1 20060823**; AT E337178 T1 20060915; DE 10127251 A1 20021212; DE 50207901 D1 20061005; JP 2002361826 A 20021218; JP 4173690 B2 20081029; US 2003000399 A1 20030102; US 6807905 B2 20041026

DOCDB simple family (application)

**EP 02010166 A 20020514**; AT 02010166 T 20020514; DE 10127251 A 20010605; DE 50207901 T 20020514; JP 2002159172 A 20020531; US 16300602 A 20020605